Porównanie tłumaczeń Jana 8:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A jeśli sądzę zaś Ja, — sąd — Mój prawdziwy jest, gdyż sam nie jestem, ale Ja i — posyłający Mnie Ojciec.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A jeśli sądziłbym zaś Ja sąd mój prawdziwy jest gdyż sam nie jestem ale Ja i Ten który posłał Mnie Ojciec
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A nawet jeśli Ja sądzę, mój sąd jest słuszny,* gdyż nie jestem sam, lecz (jestem) Ja i Ojciec, który Mnie posłał.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jeśli sądzę* zaś ja, sąd mój prawdziwy jest, bo sam nie jestem, ale ja i (który posłał) mnie, Ojciec.[3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A jeśli sądziłbym zaś Ja sąd mój prawdziwy jest gdyż sam nie jestem ale Ja i (Ten) który posłał Mnie Ojciec

[1)] <x>500 5:30</x>
[2)] <x>500 5:37</x>
[3)] Sądziłbym.